

# 中国景教

——唐景教碑新探

朱 谦 之

(内部发行)

# 中国景教

——唐景教碑新探

朱 谦 之

( 内 部 发 行 )

# 序 文

一百多年来帝国主义殖民主义者一贯利用基督教进行对中国的侵略阴谋，而追源祸首，实自公元六三五年传入中国的景教开始。景教虽在天主教看，只算得异端，但自一六二三至一六二五年大秦景教流行中国碑出土以后，无论天主教徒也好，基督新教徒也好，都把他作为宣传掩护的良好工具。加以历来反动资产阶级历史家，在考证方面，予以涂脂抹粉，客观上已给帝国主义在不平等条约上的“传教特权”作了佐证。这是首先非予以彻底揭发和批判不可的。

景教和中国传统的宗教有些不同，是世界性的宗教，但其重要文献的发现却在 中国。就景教文献中尤以唐景教碑值得注意，积累下来的著作似不少，而尚缺乏科学的分析，尤其是马克思主义的科学历史观指导下的研究，更是没有。本书即为填补这个缺陷而作，虽然某些地方也应用了过去已有的成绩，但基本上是力求跳出宗教的泥潭而重新研究。

怎样肃清反动资产阶级历史家在宗教史迹问题上的歪曲乃至宗教家的谰言，这是两条道路的斗争。本书只是初次尝试，谬误自知不免，甚望读者予以切实的帮助和指正。

1966年4月23日 朱谦之

# 目 录

## 大秦景教流行中国碑拓影

### 一、景教与基督教

- (一) 景教释名——景教与火袄教——景教  
与摩尼教——景教与伊斯兰教…………… ( 1 )
- (二) 景教与天主教——自称“景教后学”  
之天主教徒——洪钧、钱念劬之聂斯  
托尔派说…………… ( 3 )
- (三) 东方教会与西方教会——分派与异  
端——唐代景教属于旧教之异端…………… ( 5 )

### 二、景教思想之异端性

- (一) “出家人的斗争总是最狠毒的斗争”——  
马丁路德的景教观及其所受景教之  
影响…………… ( 7 )
- (二) 亚力山大城教会对安都城教会之政治  
争夺战——聂斯托尔反对马利亚之神  
母说——西理禄僧正丑史——纪元四  
三一年以弗所的宗教会议…………… ( 8 )
- (三) 景教关于基督教本质论之论争——神性

与人性之两性说——景教信仰信条及其  
被禁止的历史…………… ( 11 )

### 三、景教东渐史略

(一) 亚洲基督教的派别——东部叙利亚教会——景教之传入波斯——伊得萨——萨珊王朝与景教——景教教会(迦尔底教会)的成立——修道院——伊斯兰教对景教的斗争…………… ( 14 )

(二) 景教之传入阿拉伯——犹太教对景教的斗争——马斯律克——伊斯兰教的兴起及其宗教政策…………… ( 18 )

(三) 印度的景教——圣多默的故事——马拉巴——商人(马尔·多默)——波斯的基督教移民团——罗马天主教与景教的斗争…………… ( 21 )

### 四、中国景教产生的背景

(一) 景教东传中国之经济的原因——中国与波斯的陆路交通——丝绢与宝石、香料的交易——国际贸易都市——景教徒的经济活动…………… ( 25 )

- (二) 景教东传中国之政治的原因——中国与波斯的国际关系——僧首罗含即波斯人阿罗喊——商人与传教师——唐代的民族政策与宗教政策…………… ( 28 )
- (三) 景教东传中国之文化的原因——景教徒之高度的技术生活——大德及烈之“广造奇器异巧”的作用——作为耶稣会士先驱之景教传教方法…………… ( 31 )

## 五、景教碑发见的历史

- (一) 景教碑的性质问题——建碑与被埋没的原因——发见的经过——发现的时间问题——天启三年至五年说——发现的地点问题——长安说与盩厔说…………… ( 34 )
- (二) 景教碑的真伪问题——原刻与仿刻——中外学者对于碑之真实性的疑问——窝尔之真伪相杂说——景教碑之真实性的论证…………… ( 39 )
- (三) 景教碑的翻译及注释——1625年之拉丁文译——英、法、德文之各种译本——夏鸣雷的《西安碑》——佐伯好

郎的《景教研究》——汉文之考证及  
注释——对于耶稣会士的影响——盗  
窃行为的何尔谟…………… ( 43 )

## 六、景教碑在景教文献中的位置

- (一) 叙利亚文学——景教经典数目——罗  
马法王厅所藏的景教文献——阿塞曼  
那斯编《东方文献》——试作《东方  
文献》中景教著作目录分类…………… ( 49 )
- (二) 罗马法王厅以外之景教文献——聂斯  
托尔遗书《关于赫拉克来提子孙的  
事业》——聂斯托尔语录——宝珠经  
——元主忽必烈派往欧洲之景教僧的  
旅行志…………… ( 54 )
- (三) 汉文景教文献的发见——景教流行中  
国碑——《序听迷诗所经》——《一  
神论》——《三威蒙度赞》——《尊  
经》——《志玄安乐经》——《宣元  
思本经》——《景教大圣通真归法  
赞》——《宣元至本经》为伪经考  
——北京发见之叙利亚文古钞本…………… ( 57 )

## 七、景教碑中之景教思想

- (一) 景教碑中之“景”字及其意义——碑文中之基督教思想成分——与天主教的合致——特点之点——与基督新教的一致点…………… ( 68 )
- (二) 景教与波斯各种宗教思想的混合——摩尼教的特点——景教与摩尼教相同之点——火祆教的影响…………… ( 72 )
- (三) 景教传入中国后与中国思想的混合——道教思想的影响——佛教思想的影响——儒家之伦理思想的影响…………… ( 74 )

## 八、景教碑中之史地问题

- (一) 碑文中之历史捏造和历史真实——大秦国的地理问题——大秦国即叙利亚说——大秦国中的中国道家思想——长安与洛阳之考证…………… ( 78 )
- (二) 碑文中的人名问题——中国景教会的组织——法主宁恕——阿罗本——伊斯——吕秀岩问题——碑文中叙利亚文及汉文人名——鲍梯《西安府碑》



之误谬…………… ( 82 )

- (三) 景教碑中的景教教义——阿罗诃——  
安殛——三百六十五种问题——弥施  
诃降生的来历——神话所塑造的耶稣  
基督——净风即圣灵——景教的教仪  
与教规——达娑与白衣景士…………… ( 89 )

## 九、唐以后之景教

- (一) 宋元之间西北边疆之景教——蒙古族  
的克烈部、汪古部归依基督教——成  
吉思汗家族的信仰——马庆祥一家  
——乃颜——内蒙百灵庙附近与在七  
河所发见的景教墓石…………… ( 93 )
- (二) 元代景教派之复兴 (也里可温) ——  
崇福司——《马哥波罗游记》所述聂  
斯托尔派在中国的发达——镇江府的  
大兴国寺——元代中国内地的教堂数  
目…………… ( 95 )
- (三) 扫马与雅八·阿罗诃三世——十三世  
纪元代景教极盛时代——两景教僧的  
西游记——马天哈法主——马可被选

为景教会法主——阿鲁浑王派遣扫马

充往欧洲使节访问罗马及法国巴黎…… (100)

## 十、中国境内的景教遗物

(一) 中国西北边疆的景教遗迹——七河地

方出土的墓石及墓志铭——中国本部

的景教遗迹——第一、景教壁画——

新疆高昌发见之大壁画断片——敦煌

发见之景教画像…………… (104)

(二) 第二、景教寺院——大秦寺遗址问题

——义宁坊——崇圣寺——整屋的大

秦寺——元代的十字寺——崇福司之

任命——景教寺院之所在地…………… (107)

(三) 第三、十字架——“印持十字”的意

义——北京附近房山县三盆山旧十字

寺发现之叙利亚文与十字架雕刻的大

理石——扬州伊斯兰教寺所保存之景

教徒墓石断片——福建泉州之遗迹及

遗物…………… (110)

## 十一、景教之衰亡及其原因

(一) 唐代废佛毁释之经济的原因——卢白

鲁克记元代景教徒的腐化情形——景教与伊斯兰教形成经济上利益的对立… (115)

(二) 资产阶级学者对于元代景教衰亡原因的推测——拉图累特说批评——佐伯好郎说批评——景教衰亡之三大原因——经济的要素：伊斯兰教人之经济压迫而被迫困穷——政治的要素：蒙古族和帖木儿的政治压迫而被迫灭亡——文化的要素：罗马天主教的思想压迫而被迫同化…………… (118)

(三) 狭义的景教徒的衰亡——1842年萨布河附近土耳其兵的虐杀景教徒事件——二十世纪初欧战后的景教人数——景教衰亡以后，基督教之真正的殖民主义文化侵略——研究中国基督教史者的一项任务…………… (123)

### 附录一：

景教流行中国碑颂并序…………… (125)

### 附录二：

中国景教研究参考书要目…………… (129)

# 一、景教与基督教

## (一) 景教释名——景教与火祆教——景教与摩尼教——景教与伊斯兰教

景教 (Nestorianism) 是东方封建社会的产物, 作为宗教, 它是罗马天主教会所称为的异端 (heresy), 景教徒即聂斯托尔派 (Nestorians) 应该就是异端者 (heretics) 了。尽管如此, 自从此教以公元六三五年传入中国, 更在一六二三至一六二五年间 (明天启三年至五年) 大秦景教流行中国碑出土以后, 它即被称为景教意译之即 “Luminous Religion”。据李之藻撰《读景教碑书后》:

“景者大也, 炤也, 光明也。”

据钱念劬撰《归潜记》(丁编之一):

“景教者, 基督旧教之聂斯托尔派也。据碑贞观九祀, 至于长安, 十二年为建寺, 则教入华境, 必在七世纪之初。入中国后, 不能不定一名称, 而西文原音弗谐于口, 乃取《新约》光照之义, 命名曰景。景又训大, 与喀朵利克 (Catholique) 原义亦合, 可谓善于定名。”

考碑文“真常之道, 妙而难名, 功用昭彰, 强称景教”。潘绅撰《景教碑文注释》(第13页)引《约翰福音》第一章一至九节, 及第八章第十二节, 又第九章第五节言“我在世即世之光”为证。“由此观之, 名为景教者, 犹言耶稣教也。”确认景教是属于基督教之思想体系, 首先有此必要。这就是说, 中国之有基督教, 实从异端的景教开始。

景教又称波斯教或波斯经教, 教外人亦称之为弥施诃教或迷诗诃教(宋道家贾善翔撰《犹龙录》六卷所述九十六外道之中, 第五十种为弥施诃外道), 盖即《旧约》中之救世主 Meshiha 或 Messiah 之译音。唐时从波斯传入之西来宗教, 除景教外, 尚有祆教、摩尼教以及伊斯兰教, 因此诸教常被混淆。尤其祆教, 中译为拜火教, 或简称火教, 与景教之命名为景, 同有光明之义, 不免附会。《四库全书总目提要》卷一百二十五子部杂家存目艾儒略著《西学凡》提要中有评论景教碑之文, 竟认景教即为祆教, 引段成式《酉阳杂俎》等为证。断言“西洋人即所谓波斯, 天主即所谓祆神, 中国具有记载, 不但有此碑可证”。又云“祆教其来已久, 亦不始于唐, ……而利玛窦之初来, 乃论为亘古未睹, 艾儒略作此书既援唐碑以自证, 则其为祆教更无疑义, 乃无一人援古事以抉其源流, 遂使蔓延于海内”。至于《湖楼笔谈》卷七更记景教即是火祆教。为什么呢?

“愚谓景教者丙教也, 唐人讳丙, 故以景代丙, 丙者火教也。据《册府元龟》所藏天宝四载之诏, 知景教初入中国谓之波斯经教, 祈建寺名波斯寺。王溥《唐会要》云, 波斯

国其俗事天地日月水火诸神，西域诸胡事火袄者皆谓波斯，然则天主即诸胡所事火袄也。丙者火位，故谓之丙教，后又避讳改作景教，而其义乃不著矣。碑文云‘景宿告祥’，景宿即火宿也。又云‘悬景日，破暗府’谓火也日也，景教之义，可以了然”。又《无邪堂答问》卷二载黎佩兰（字咏咳，高要人）景教流行中国考评曰：“景教流行之事，见《通典》《两京新记》《酉阳杂俎》《长安志》《西溪丛语》《墨庄漫谈》诸书。景教即火教，丙丁属火，文言之则曰丙教，避唐讳曰景教。”又徐继畲《瀛环志略》卷三则谓此碑中一切词语，缘饰释氏糟粕，非火非天非释，当是“胡僧之黠者，牵合三教而创为景教之名，以自高异”，而仍疑“其所谓景教者，依傍于波斯之火神，润色以浮屠之门面”。又李文田论景教碑事云：“景教碑盖唐代之袄教，核其所云与今所谓天主耶稣者，两不相涉；独七日一荐及十字相合耳。人谓此碑即耶稣教，似不尔也。”唯刘光汉《景教源流》（见《读书随笔》中）知“景教即耶稣教之别派，与火教异”。“按《通典》职官门云：‘袄者西域天神，佛经所为摩醯首罗也。武德四年置袄祠及官，常有群胡奉事，取火咒咀。贞观三年置波斯寺，天宝四年七月敕波斯经教出自大秦传习而来，久行中国，爰初建寺，因以为名，其两京波斯寺改为大秦寺。’案《通典》谓群胡取火咒咀，是袄祠为奉火教者所建也，谓波斯经教出自大秦，是波斯寺为奉耶教者所建也。宋敏求《长安志》云，‘布政坊西南隅有胡袄祠，醴泉坊又有旧波斯胡寺。’又云：‘义宁坊有波斯寺，十二年太宗为大秦国胡僧阿罗本立，’由是观之，袄祠奉火教出自波斯，波斯寺奉景教出自大秦，其不可合为一明矣。”但他虽知景教之源非出于波斯火教，而又称“景教流行碑言三一妙身阿罗河，即《四裔编年表》所云琐罗阿司得之对音，言三一分身弥施阿即聂斯托尔之转音。不知琐罗阿司得（Zoroaster）正是火教之创造人，而弥施阿乃Messie，与聂斯托尔之音何涉？此所云还是陷于混淆不清之弊。景教与火教同从波斯传入，袄教拜天，景教之习俗亦拜天，二者不易分晰，以致者唐之杜佑（《通典》卷四十），宋赞宁（《僧史略》卷下），姚宽（《西溪丛话》卷上），宗鉴（《释门正统》卷四），志磐（《佛祖统纪》）乃至近代学者多误认两者，决不是偶然的。就中只有陈垣的《火袄教传入中国考》（第九章）指出“唐时火袄与大秦相异之点，有显而易见者，即大秦摩尼均有传教举动，及翻译经典流传于世，故奉其教者有外国人，有中国人，火袄则不然，其人来中国者并不传教，亦不翻经，故其教祇有胡人无唐人。近年敦煌石窟发见大秦、摩尼二教经典，各有数种，而火袄教经典独无闻，此其证也”。其说近是。

摩尼教创始者摩尼（Mani），波斯人，《九姓回鹘可汗碑》称为明教，其输入中国，据敦煌发见之《摩尼教残经》及宋敏求《长安志》光明寺后改名大云经寺之记载，早在北周（蒋斧说）。伯希和、沙畹作《摩尼教流行中国考》，虽不采此说，但据七曜历之传入，亦确定“中国之摩尼教徒，以康居语名七曜，景教徒以波斯语名七曜，至康居译名较波斯译名存在为久者，则以摩尼教传布之久远，非景教之所能及”（《西域南海史地考证译丛》八篇第58页）。摩尼教与袄教因多相类之点，常被混为一谈，如宋僧志磐，于《佛祖统纪》（卷三十九及卷五十四）中，述波斯之苏鲁支（按即Zoroaster）云“初波斯国之苏鲁支，立末尼火袄教”。至以摩尼与景教相混者，即外人考据亦大有人在。冯承钧《景教碑考》称“1897年刊亚洲报（Journal Asiatique）沙畹

(E. D. Chavanne) 撰《景教与九姓回纥可汗碑》(Le Nestorianisme et L'Inscription de Karab algassoun) 一文, 亦将景教与摩尼教混为一谈, 夏鸣雷神甫(Havret, Henri, S.J.) 所撰《西安碑考》亦引证关于摩尼教之文”(第19—20页)。至如清儒杭世骏《道古堂文集》以回回摩尼并为一谈, 其文与景教毫无关系, 亦以《景教续考》为名。还有真正误以景教认为即伊斯兰教者, 如清石韞玉《独学庐二稿》中, 有《唐景教流行碑跋》, 谓“大秦之教本不出于波斯, 初假波斯之名以入中国, 后乃改名以立异。地理志谓默德那为回回祖国, 其教以事天为本, 经有三十藏, 西洋诸国皆宗之。今碑云‘三百六十五种肩随结轍’, 岂非回回祖国之三十藏欤? 总之三夷道皆外道邪见, 所谓景教流行者, 则夷僧之黠者, 稍通文义而妄为之耳。其实与末尼袄神无别, 若今之天主教者流亚耳”(第16—17页, 原刻本)。又董佑诚《大秦景教流行中国碑跋》则云“大抵西域诸教皆宗佛法, 后来更创新奇, 灭弃旧教, 故或奉阿丹, 或奉耶稣, 而清真寂灭诸旨, 则彼此同袭。回回之教出于大秦, 欧罗巴之教, 复出于回回。碑称三百六十五种, 肩随结轍, 及真寂、真威、升真、真常、真经, 既与回回教相合, 而汤(若望) 邓(玉函) 诸人初入中国, 尚不忘其所本, 迨其术既行, 则并讳之。梅定九谓西洋之学, 因回回而加精, 戴东原谓西洋新法袭回回术, 其云测定, 乃欺人语, 诚哉是言也”(《董立方遗书》文甲集卷下第11—12页)。认回回为欧罗巴之教即基督教之祖, 考据如此, 以今日视之, 未免谬误。

## (二) 景教与天主教——自称“景教后学” 之天主教徒——洪钧、钱念劬之聂斯托尔派说

景教碑的发见, 在中国基督教徒看来是一件大事, 当时天主教信徒, 除崇祯十四年(1641) 葡萄牙教士阳玛诺(E. Diaz Jr. S. J.) 撰《唐景教碑颂正论》, 李之藻作《读景教碑书后》与徐光启作《铁十字箬》及《景教堂碑记》(见《徐光启集》卷十二第531—533页) 之外, 据夏鸣雷《西安碑考》(Le Stèle Chrétienne de Si-Ngan-Fou, P. 94—95) 在景教碑出土后二年, 王征与邓玉函撰《奇器图说》, 署名“关西景教后学王征。”又长乐林一佛和李九标为艾儒略的《圣梦歌》作小引和跋, 亦自署名“景教后学”。此外巴黎国家图书馆藏利玛窦《记法》一书有序题“东雍晚学朱鼎瀚书于景教堂”。又圣多玛原著利类思译义之《超性学要》卷首题“景教后学林驹署笈”。还有徐家汇书楼藏题名《景教便蒙歌》之古钞本。又据伯希和《近在瑞典发现之耶稣会士汉文旧刊物》中有《论释氏之非》, 阙撰人名, 尾题“辛丑仲夏武林景教堂刊”(《西域南海史地考证译丛》六篇第255页, 今此书与清源味德子撰《辟轮回非理之正》尾题“虎林景教堂刊”二书, 均已由瑞典乌仆沙拉大学交还中国北京图书馆藏)。可见当时景教堂已成为教堂通称, 景教之与天主教之名并用, 已成一时风气, 那么景教即为天主教, 应该是毫无疑问的了。案《天学初函》李之藻题辞云: “天学者, 唐称景教, 自贞观九年入中国, 历千载矣。”又《辛卯侍行记》卷三云:

“见景教碑颂, 述大秦国阿罗本以贞观九年至长安, 十二年太宗为建寺, 历代帝王公卿相继崇奉。德宗建中二年, 大秦僧景净撰碑颂, 朝议郎吕秀岩

书。审观碑文非印度佛教，非波斯火教，非天方摩尼教。明李之藻等据为天主教，其或然欤？”

上海求志书院课艺钱润道《书景教流行中国碑后》（见夏鸣雷《西安碑考》页389附录）：

“此碑明时始出土，宋人金石书皆未著录，不知果真唐碑否？碑言景教，殆即明之天主教，今之耶稣教耳。碑中所言多与此二教合，故前人已谓此天主教入中国之始。”

此则疑景教即明之天主教，今之耶稣教。案天主教是旧教，耶稣教则从1842年南京条约以来，以之称基督教之新教。究竟景教是属于旧教还是新教？碑文中有“设三一净风无言之新教”；这“新教”二字，乃对犹太教而言，和基督教新教所谓“Protestantism”不同，可置不论。如说景教是天主教，究竟和罗马法王所之基督教即中国所称天主教或天主教教，又有什么分别？又说是东方教会，那么和那东罗马加特力教即天主教同属于罗马帝国之基督教的希腊教会（东正教）又有什么不同？在以上文中是不能分别出来，即在明末来华的耶稣会士如利玛窦、阳玛诺等也是不能分别出来。因此《燕京开教略》的撰者樊国梁竟敢公然宣言：“首译碑文之耶稣会士赛梅多（即鲁德昭Semedo）与同会之修士包依木（即卜弥格Boym）、吉尔舍（Kircher）、阳玛诺、李明等及近日多人皆以此碑为罗马圣而公会之传教士所立（上篇第14页）。”他的最大证据，是“碑文中并无一字一义言及内斯多略之异教者，即可疑义之形迹亦杳无所见”；又“碑文中所言之大秦，及大秦之风教民情地理土产，明系罗马一统之国”。然而事实何尝如此？中国学者从洪钧撰《元史译文证补》（卷二十九景教考）始断定景教为今之基督教，说“天主教之入中土，实自唐景教始”。这虽不免仍以景教与天主教混为一谈，但他征引西籍，认为景教是聂斯托尔派，则非常正确。他说：

“又西国古书，在中国东晋时（公元三百七十五年）有聂斯托尔（拉丁文作聂斯托鲁期）为东罗马教士，著书立说，名盛一时，教王以其贤，擢为康思坦丁诺白尔之主教。其人创议耶稣为主教之圣人，非即上天之子，不立傅会穿凿，一时攻之者蜂起，教王乃集众主教焚其书，流之于亚美尼亚，忧愤而死。当时附其说者皆遭屏逐，散居东方，自称聂斯托尔教，浸淫东来，自里海以东以至中土。西人据此以考景教碑下东西两行乃西里亚文字，必是聂斯托尔教人久居其地，用其文字著之于碑。其说甚确。至云大秦则假旧名以为焜耀也。”

这已经给景教的研究开辟了一条道路，到钱念劬撰《归潜记》（丁编之一），而景教之为旧教中之聂斯托尔派，就更为明白了。录其要语如下：

“自景教碑出土，而何教名景，实增学者一番探讨。学者非不知大秦之奉基督教也，非不知此碑十字七口之说之即指基督教也，徒以碑文有波斯焜耀之句，碑下有似回非回似梵非梵之字，遂不得不于回佛袄摩基督之外别求所谓景教者，博学如嘉定钱氏、仁和杭氏、顺德李氏，且不敢定为基督，因由愈博学愈不敢率断，亦昔无载籍以为之证也。至吴县洪氏钧，以文学儒臣，奉使西欧，始据西文书断为即今日西教。惟洪氏以补史余笔，偶焉涉及，故言之未详。……碑中所谓阿罗河，所谓弥施河，所谓娑殓，所谓廿四圣、廿七经以及所谓

室女诞圣、波斯略耀、三一分身、亭午升真等句，碑额两旁之基路冰，正中之十字纹，碑下似回非回似梵非梵之文字及纪年，皆彼教确证，知此而景教之为基督教，何难永定。”

在断定景教之为基督教后，即接着肯定景教为基督教旧教中之聂斯托尔派，而说：

“景教者基督旧教之聂斯托尔派 (Nestorianisme) 也。据碑，贞观九祀，至于长安，十二年为建寺，则教入华境，必在七世纪之初。……当四世纪初年以罗马帝之允许，得公然行景教，其季年(380)有聂斯托尔 (Nestorius) 者 (原注：东罗马教士以著书得名，擢康斯坦丁堡之教长) 创议言耶稣乃人体之为推沃弗洛 (Theophore) 者，而非真神。推沃、神也，弗洛、特感也，此喻耶稣为感神之器；其意以为耶稣之母玛利，仅产耶稣之体，不产耶稣所感之神，不当崇称圣母。时圣母之说方昌，聂氏独犯众论，四三一年以弗所 (Ephese) 之宗教会议大斥之，谓神与人既合于耶稣之一体，则玛利所产之耶稣体便是神体，岂有产神体之母而不宜称神者？聂说败，并禁其传道，聂乃出奔波斯，逾四年，窜死。四九八年聂派之徒独开会议于波斯，定名曰喀朵利哥司 (Catholicos) 派。自是聂派由波斯逐渐而东，以至中国。西书所载如此，并断景教流行中国之肇始于聂派。聂派由陆路东来，颇弗敢声，未始不仗波斯教力以达于华，华人但知其从波斯来，不知其非波斯教。读《长安志》《册府元龟》知初名其寺曰波斯，继乃更名大秦。大秦之为国也，本非西名，聂派人始以中国向有之文，名其所从来耳。”

景教和波斯之密切关系，后当说明，这里只要注意一点，即聂斯托尔原为叙利亚人，其教创在波斯，是聂斯托尔自身表示其与西方教会之罗马加特力教会等不同，号称东方教会 (Church of The East 或 Easterns) (参看 Maclean, A. J. : The Catholics of the East and His People, P. 6, 见 Stewart: A Church of The Nestorian Missionary Enterprise, P. 324引)。这“东方教会”一名乃适用于在罗马帝国版图以外的教会，尤其是适用于波斯帝国领之基督教徒，所以我才说景教是东方封建社会的产物。

### (三) 东方教会与西方教会——分派与异端 ——唐代景教属于旧教之异端

晓得景教是和罗马法王厅的基督教即中国所称天主教或天主公教不同，就很容易明白景教之为旧教之另一派别的性质了。但这另一派别乃属于东方教会派，而不是属于西方教会派，如在宗教改革运动后之所谓新教。新教反对教会最高权力者之罗马法王之统制，但那只是严密意义上为罗马法令上所称分派 (schism)，却不是异端。反之景教则从西元431年以弗所 (Ephesus) 开第三次宗教大会议以后，于西元435年由东罗马帝国皇帝狄奥多西 (Theodosius) 的敕令，处罚聂斯托尔为异端了。《圣教史略》卷三《内斯多略异端》一节，记载此异端的历史颇为简要。

“内斯多略 (聂斯托尔) 异端，他讲论耶稣的天主性人性，并没有合为一



位，不过天主性附着他的人性就是了。为此玛利亚只可称为人之母，不可称为天主母，这是一极大异端。如果耶稣的天主性人性，没有合成一体，则天主降生救赎，皆虚而不实，受难钉死亦无无穷之价，敬耶稣为天主，亦大不合理。种种谬说，皆从内斯多略异端而出，天主照看圣教会，真令人惊讶不置。……如今内斯多略异端出现，天主又简述了亚立山府主教圣西理禄(S. Cyril-lus Alexandrinus) 辟驳他。这位圣人先将内斯多略异端奏明教宗圣则来斯定(S. Caelestinus I)，教宗在罗马聚了公议会查明之后，即将异端禁绝，命内斯多略，限十天内，驳正旧日邪说，不然，将他弃绝，即委圣西理禄做了教主钦差，查办内斯多略异端事。

圣人领旨后，即设法劝令内斯多略悔改，引经据传与他辩论，……无如辩论再四，内斯多略总是不服，固执己见，更甚于前。特阿多爵(Theodosius) 皇上见众人纷争不已，请命教宗，聚大公议会，简述了以弗所府为聚会之地，至期来与会的不下二百位主教，圣西理禄奉教宗命，监临会议事，会议既毕，众位主教齐声判断内斯多略异端。……内斯多略既经公议会驳斥，革了他主教职分，特阿多爵皇上即将他充发厄日多尔国，将他的异端书籍付火烧毁。……内斯多略到了充军之地不久，天主罚他凌辱耶稣圣母的罪，口长毒疮，舌烂而死。然内斯多略异端数百年后，犹未尽绝，唐太宗朝流入中国。”

(第135—138页)

聂斯托尔派之作为异端，受尽了罗马法王厅之天主教徒的压迫而流入中国的历史，即基督教最早传入中国的历史。1928年一月圣教杂志社编《天主教传入中国概观》即很明白宣称：

“唐代之景教，非罗马天主正教，乃内斯多略之异派。内斯多略异端谓耶稣之天主性与其人性未尝合于一位，不过附属于人性而已。为此，圣母玛利亚所生者，祇是一位纯人，圣母为纯人之母而已。此说显于罗马正教之道背驰。”(第4—5页)

旧教之内部矛盾，导致早先传入中国的，竟是这“显于罗马正教之道背驰”的具有“尘世”主义色彩的异端景教。尤其惹人注意的是十六世纪来华之耶稣会士，亦尚不知景教之为异端，而竟乐意于接受它的影响。景教碑的发觉，模糊了十六世纪来华耶稣会士对于罗马天主正教和异端的分别的认识和斗志，也增长了他们对于罗马法王厅的意见的分歧。景教虽自唐至元末而亡，然而1935年为景教来华一千三百年，中华圣公会及陕西传道区协会西安协同浸礼等会，竟均为开会纪念，唱诗、演讲、祈祷等等。(见1936年二月《圣公会报》)。直到有一位自命天主正教信徒认为“景教不必纪念”；“盖景教谓耶稣有二性二位，天主性天主位，人性人位，圣母非天主之母亲，此异端道理也。此异端寄生于中国，不即消灭，为圣教之传不特是一阻碍，且为信德之一致，是一扰乱”(徐宗泽：《中国天主教传教史概论》第108—109页)。然而这已经太晚了。

正如列宁所说“当一个唯心主义者批判另一个唯心主义者的唯心主义基础时，常常是有益于唯物主义的”(《哲学笔记》，《列宁全集》第38卷第313页)。在旧教的内部矛盾中，竟有聂斯托尔派的异端出现，这对于我们今日用历史唯物主义观点来作基督教批判是有利的。